

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 24 ottobre 2001, n. 629.

Indizione della elezione dei componenti il Consiglio direttivo del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco e nomina, con votazione a scrutinio segreto degli Ispettori antincendio di zona.

pag. 5143

Decreto 24 ottobre 2001, n. 632.

Costituzione del Consiglio di amministrazione de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

pag. 5144

Decreto 24 ottobre 2001, n. 633.

Costituzione del Collegio dei revisori dei conti de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

pag. 5145

Decreto 26 ottobre 2001, n. 634.

Nomina di un componente in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 5146

Decreto 26 ottobre 2001, n. 636.

Espropriazione di terreni per la costruzione della strada della Couta, 1° lotto, in Comune di ÉTROUBLES. Fissazione indennità.

pag. 5146

Decreto 29 ottobre 2001, n. 637.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo in rappresentanza della Capitaneria di Porto di SAVONA C.V. (CP) Giuseppe AMORESE con C.V. (CP) Felicio ANGRISA-

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 629 du 24 octobre 2001,

portant organisation de l'élection des membres du Conseil de direction des volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et de la nomination, par vote au scrutin secret, des inspecteurs d'incendie de zone.

page 5143

Arrêté n° 632 du 24 octobre 2001,

portant constitution du conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

page 5144

Arrêté n° 633 du 24 octobre 2001,

portant constitution du conseil des commissaires aux comptes de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.

page 5145

Arrêté n° 634 du 26 octobre 2001,

portant nomination d'un membre de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, siégeant à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 5146

Arrêté n° 636 du 26 octobre 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la première tranche de la route de la Couta, dans la commune d'ÉTROUBLES.

page 5146

Arrêté n° 637 du 29 octobre 2001,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen en vue de la délivrance de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Giuseppe AMORESE, C.V. (CP), par M. Felicio ANGRISANO, C.V. (CP), en qualité de membre titulai-

**NO. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).**

pag. 5149

**Decreto 29 ottobre 2001, n. 639.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di accesso alla frazione Vignoles (2° lotto), nel Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 5149

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 17 ottobre 2001, n. 68.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 5152

**Decreto 17 ottobre 2001, n. 69.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 5152

**Decreto 22 ottobre 2001, n. 70.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 5153

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 72.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.**

pag. 5154

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 73.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.**

pag. 5154

**Decreto 25 ottobre 2001, n. 74.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2001/2004.**

pag. 5155

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2223.**

**Approvazione del terzo piano annuale (anno 2001) del secondo triennio di programmazione dei finanziamenti previsti a favore di Enti locali per l'attivazione di opere**

**re représentant la Capitainerie de port de SAVONE, au sens de l'art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée.**

page 5149

**Arrêté n° 639 du 29 octobre 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche de la route d'accès au hameau de Vignoles, dans la commune d'AOSTE.**

page 5149

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 68 du 17 octobre 2001,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 5152

**Arrêté n° 69 du 17 octobre 2001,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 5152

**Arrêté n° 70 du 22 octobre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 5153

**Arrêté n° 72 du 24 octobre 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**

page 5154

**Arrêté n° 73 du 24 octobre 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**

page 5154

**Arrêté n° 74 du 25 octobre 2001,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2001/2004.**

page 5155

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2223 du 25 juin 2001,**

**portant approbation des financements au profit des collectivités locales prévus par le troisième plan annuel (2001) du deuxième triennat de planification des tra-**

di edilizia scolastica, ai sensi dell'art. 4 della Legge 11 gennaio 1996, n. 23.

pag. 5155

Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 3533.

Approvazione di disposizioni regionali in materia di riproduzione animale, in applicazione del decreto del Ministro della Sanità 19 luglio 2000, n. 403 e della legge 15 gennaio 1991, n. 30.

pag. 5156

Délibération n° 3624 du 8 octobre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5163

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3715.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5164

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3717.

Variazioni al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 19 del 4 settembre 2001 concernente «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali».

pag. 5167

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3719.

Prelievo dal fondo per gli interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5171

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3720.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5172

Délibération n° 3721 du 15 octobre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5173

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3780.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista tagliafuoco La Revire/Pelluas in comune di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 3293 in data 2 aprile 1993.

pag. 5174

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3781.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condi-

vaux relatifs aux bâtiments scolaires, au sens de la l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996.

page 5155

Délibération n° 3533 du 1<sup>er</sup> octobre 2001,

portant approbation de dispositions régionales en matière de reproduction animale, en application du décret du ministre de la santé n° 403 du 19 juillet 2000 et de la loi n° 30 du 15 janvier 1991.

page 5156

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3624.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

page 5163

Délibération n° 3715 du 15 octobre 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 5164

Délibération n° 3717 du 15 octobre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel et modification du budget de gestion du fait de l'application de la LR n° 19 du 4 septembre 2001 portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales.

page 5167

Délibération n° 3719 du 15 octobre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.

page 5171

Délibération n° 3720 du 15 octobre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 5172

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3721.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5173

Délibération n° 3780 du 15 octobre 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la piste coupe-feu La Revire / Pelluas, dans la commune d'ARNAD, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3293 du 2 avril 1993.

page 5174

Délibération n° 3781 du 15 octobre 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation

zionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento e allargamento della Strada Regionale n. 3 di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 9403 in data 12 novembre 1993.

pag. 5176

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3783.**

Comune di PERLOZ. Approvazione con modificazioni della variante generale al vigente PRG adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 6 del 1° marzo 2000.

pag. 5177

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3810.**

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1990/1992, relativamente al progetto n. 81 di MORGEX (ripristino sentieri sinistra orografica). Impegno di spesa.

pag. 5188

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3825.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5192

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3826.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5193

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3828.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5194

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3829.**

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5196

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3830.**

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 21, recante: «Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti».

pag. 5198

**Délibération n° 3831 du 22 octobre 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5201

positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement de la route régionale n° 3 d'ARNAD visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9403 du 12 novembre 1993.

page 5176

**Délibération n° 3783 du 15 octobre 2001,**

portant approbation, avec modifications, de la variante générale n° 6 du PRGC en vigueur dans la commune de PERLOZ, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal n° 6 du 1<sup>er</sup> mars 2000.

page 5177

**Délibération n° 3810 du 15 octobre 2001,**

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992, relativement au projet n° 81 de MORGEX (Réaménagement de sentiers situés sur le versant gauche de la vallée), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5188

**Délibération n° 3825 du 22 octobre 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 5192

**Délibération n° 3826 du 22 octobre 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 5193

**Délibération n° 3828 du 22 octobre 2001,**

rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 5194

**Délibération n° 3829 du 22 octobre 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.

page 5196

**Délibération n° 3830 du 22 octobre 2001,**

portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 21 du 4 septembre 2001 portant dispositions en matière d'élevage et de produits de l'élevage.

page 5198

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3831.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5201

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3887.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle strutture previste nel P.U.D. della zona FS6 in località Breuil Cervinia in Comune di VALTOURNENCHE proposto dalla Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE.

pag. 5202

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3888.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un fabbricato ad uso artigianale ed industriale in zona D2 - Etang in Comune di SAINT-CHRISTOPHE proposto dalla Società COALPI S.r.l. di AOSTA.

pag. 5205

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di NUS. Deliberazione del Consiglio Comunale n. 40 del 22.10.2001.

Riqualficazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento reti di urbanizzazione primaria della frazione Issologne. Controdeduzioni, approvazione variante non sostanziale e schede F.O.S.P.I..

pag. 5207

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al vigente PRGC relativa all'adeguamento stradale ed al rifacimento dei ponti di collegamento alla frazione Creton.

pag. 5208

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 56.

Approvazione progetto preliminare variante non sostanziale al P.R G.C. vigente ai sensi della Legge Regionale n. 11/98.

pag. 5209

Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione del Consiglio n. 38 del 26 ottobre 2001.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 8 in Fraz. Montaz.

pag. 5210

Comunità Montana Grand Combin - Ufficio tecnico.

Avviso di avvio del procedimento (art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18).

pag. 5210

**Délibération n° 3887 du 22 octobre 2001,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des structures visées au PUD de la zone FS6, à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, déposé par la société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE.

page 5202

**Délibération n° 3888 du 22 octobre 2001,**

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un bâtiment à usage artisanal et industriel dans la zone D2 - Étang, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI srl» d'AOSTE.

page 5205

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de NUS. Délibération n° 40 du 22 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, des fiches FOSPI relatives à l'amélioration de la qualité de l'environnement et de la voirie et à la mise en conformité des infrastructures essentielles du hameau d'Issologne, ainsi que des réponses aux observations présentées au sujet de ladite variante.

page 5207

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 29 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la chaussée et des ponts menant au hameau de Creton.

page 5208

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 56 du 29 octobre 2001,

portant approbation d'un avant-projet comportant une variante non substantielle du PRGC en vigueur, au sens de la LR n° 11/1998.

page 5209

Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 38 du 26 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 8 hameau de Montaz.

page 5210

Communauté de Montagne Grand Combin - Bureau Technique.

Avis d'engagement de procédure - art. 9, 3<sup>e</sup> alinéa LR 2 juillet 1999, n° 18.

page 5210

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Sviluppo organizzativo.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per la nomina al posto di dirigente (area giuridico-amministrativa) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, approvato con provvedimento dirigenziale n. 3950 in data 11.07.2000.** pag. 5213

**Comune di AYAS.**

**Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore area amministrativo/contabile/tributaria di categoria C posizione C2, per 36 ore settimanali, in sostituzione di personale dipendente.** pag. 5213

**Comune di LA THUILE.**

**Estratto di bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo determinato di n. 1 collaboratore professionale autista macchine operatrici complesse di categoria B posizione B3 – a 36 ore settimanali.** pag. 5216

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 ragioniere – Cat. C – Pos. C2: Collaboratore – Area contabile – 36 ore settimanali.** pag. 5218

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto di bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore – Categoria C Posizione C1 (terminalista addetto alla registrazione dati ex 5<sup>a</sup> q.f.) – a 36 ore settimanali.** pag. 5218

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di istruttori tecnico-geometri – categoria C posizione C2 (ex 6<sup>a</sup> q.f.) – a tempo pieno e a tempo parziale.** pag. 5223

**Parco naturale Mont Avic.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un accudiente - fattorino, categoria A, posizione A (con rapporto di lavoro a tempo parziale, 15 ore settimanali).** pag. 5223

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste – Direction du développement organisationnel.**

**Publication du résultat d'un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant (aire juridique et administrative) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, approuvé par l'acte du dirigeant n° 3950 du 11 juillet 2000.** page 5213

**Commune d'AYAS.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'un instructeur du secteur administratif, comptable et des impôts – catégorie C position C2, 36 heures hebdomadaires, en remplacement de personnels en fonction.** page 5213

**Commune de LA THUILE.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'un collaborateur professionnel chauffeur d'engins mécaniques spéciaux catégorie B position B3 – à 36 heures hebdomadaires.** page 5216

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un comptable – Catégorie C – Position C2 : Collaborateur – 36 heures hebdomadaires.** page 5218

**Communauté de Montagne Mont Cervin.**

**Extrait du concours unique public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur – Catégorie C Position C1 (préposé à l'enregistrement des données ex 5<sup>ème</sup> grade) – pour 36 heures hebdomadaires.** page 5218

**Communauté de Montagne Mont Cervin.**

**Sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'instructeurs techniques-géomètres – catégorie C position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) – à temps complet et à temps partiel.** page 5223

**Parc naturel du Mont-Avic.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire de service – huissier, catégorie A, position A, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (15 heures hebdomadaires).** page 5223

## ANNUNZI LEGALI

### Comune di FÉNIS.

Estratto concorso per titoli per assegnazione n. 1 autorizzazione autonoleggio da rimessa con conducente.  
pag. 5224

### Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di JOVENÇAN.

Bando di gara mediante procedura aperta.  
pag. 5225

### Museo Minerario regionale.

Bando di selezione per l'individuazione del soggetto incaricato della redazione del progetto per l'allestimento del Museo Minerario Alpino di COGNE.  
pag. 5226

## INDICE SISTEMATICO

### AMBIENTE

#### Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3780.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista tagliafuoco La Revire/Pelluas in comune di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 3293 in data 2 aprile 1993.  
pag. 5174

#### Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3781.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento e allargamento della Strada Regionale n. 3 di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 9403 in data 12 novembre 1993.  
pag. 5176

#### Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3887.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle strutture previste nel P.U.D. della zona FS6 in località Breuil Cervinia in Comune di VALTOURNENCHE proposto dalla Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE.  
pag. 5202

#### Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3888.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un fabbricato ad uso artigianale ed industriale in zona D2 – Etang in Comune di SAINT-CHRISTOPHE proposto dalla Società COALPI S.r.l. di AOSTA.  
pag. 5205

## ANNONCES LÉGALES

### Commune de FÉNIS.

Extrait de l'avis de concours sur titres en vue de l'octroi d'autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.  
page 5224

### Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de JOVENÇAN.

Avis d'appel d'offres ouvert.  
page 5225

### Musée régional de l'industrie minière.

Avis d'appel à candidatures en vue de l'attribution du mandat relatif à l'élaboration d'un projet d'aménagement du Musée de l'industrie minière de l'arc alpin, à COGNE.  
page 5226

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### ENVIRONNEMENT

#### Délibération n° 3780 du 15 octobre 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la piste coupe-feu La Revire / Pelluas, dans la commune d'ARNAD, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3293 du 2 avril 1993.  
page 5174

#### Délibération n° 3781 du 15 octobre 2001,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement de la route régionale n° 3 d'ARNAD visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9403 du 12 novembre 1993.  
page 5176

#### Délibération n° 3887 du 22 octobre 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des structures visées au PUD de la zone FS6, à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, déposé par la société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE.  
page 5202

#### Délibération n° 3888 du 22 octobre 2001,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un bâtiment à usage artisanal et industriel dans la zone D2 - Étang, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI srl» d'AOSTE.  
page 5205

## ARTIGIANATO

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 632.**

**Costituzione del Consiglio di amministrazione de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**

pag. 5144

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 633.**

**Costituzione del Collegio dei revisori dei conti de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**

pag. 5145

## ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 26 ottobre 2001, n. 634.**

**Nomina di un componente in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.**

pag. 5146

## BILANCIO

**Délibération n° 3624 du 8 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.**

page 5163

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3715.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5164

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3717.**

**Variazioni al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 19 del 4 settembre 2001 concernente «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali».**

pag. 5167

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3719.**

**Prelievo dal fondo per gli interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5171

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3720.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5172

**Délibération n° 3721 du 15 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.**

page 5173

## ARTISANAT

**Arrêté n° 632 du 24 octobre 2001,**

**portant constitution du conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**

page 5144

**Arrêté n° 633 du 24 octobre 2001,**

**portant constitution du conseil des commissaires aux comptes de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.**

page 5145

## AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 634 du 26 octobre 2001,**

**portant nomination d'un membre de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, siégeant à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**

page 5146

## BUDGET

**Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3624.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.**

page 5163

**Délibération n° 3715 du 15 octobre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 5164

**Délibération n° 3717 du 15 octobre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel et modification du budget de gestion du fait de l'application de la LR n° 19 du 4 septembre 2001 portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales.**

page 5167

**Délibération n° 3719 du 15 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5171

**Délibération n° 3720 du 15 octobre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 5172

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3721.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.**

pag. 5173



**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3825.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5192

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3826.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5193

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3828.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5194

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3829.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5196

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3830.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 21, recante: «Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti».** pag. 5198

**Délibération n° 3831 du 22 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.** page 5201

**CALAMITÀ NATURALI**

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3719.**

**Prelievo dal fondo per gli interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5171

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3829.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 5196

**COMMERCIO**

**Decreto 17 ottobre 2001, n. 68.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.** pag. 5152

**Délibération n° 3825 du 22 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.** page 5192

**Délibération n° 3826 du 22 octobre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 5193

**Délibération n° 3828 du 22 octobre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.** page 5194

**Délibération n° 3829 du 22 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.** page 5196

**Délibération n° 3830 du 22 octobre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 21 du 4 septembre 2001 portant dispositions en matière d'élevage et de produits de l'élevage.** page 5198

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3831.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.** pag. 5201

**CATASTROPHES NATURELLES**

**Délibération n° 3719 du 15 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.** page 5171

**Délibération n° 3829 du 22 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.** page 5196

**COMMERCE**

**Arrêté n° 68 du 17 octobre 2001,**

**portant radiation du Registre du commerce.** page 5152

**Decreto 17 ottobre 2001, n. 69.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 5152

**Decreto 22 ottobre 2001, n. 70.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 5153

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 629.**

**Indizione della elezione dei componenti il Consiglio direttivo del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco e nomina, con votazione a scrutinio segreto degli Ispettori antincendio di zona.**  
pag. 5143

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 632.**

**Costituzione del Consiglio di amministrazione de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**  
pag. 5144

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 633.**

**Costituzione del Collegio dei revisori dei conti de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**  
pag. 5145

**Decreto 26 ottobre 2001, n. 634.**

**Nomina di un componente in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.**  
pag. 5146

**Decreto 29 ottobre 2001, n. 637.**

**Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo in rappresentanza della Capitaneria di Porto di SAVONA C.V. (CP) Giuseppe AMORESE con C.V. (CP) Felicio ANGRISANO. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).**  
pag. 5149

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 72.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.**  
pag. 5154

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 73.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.**  
pag. 5154

**Arrêté n° 69 du 17 octobre 2001,**

**portant radiation du Registre du commerce.**  
page 5152

**Arrêté n° 70 du 22 octobre 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 5153

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 629 du 24 octobre 2001,**

**portant organisation de l'élection des membres du Conseil de direction des volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et de la nomination, par vote au scrutin secret, des inspecteurs d'incendie de zone.**  
page 5143

**Arrêté n° 632 du 24 octobre 2001,**

**portant constitution du conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**  
page 5144

**Arrêté n° 633 du 24 octobre 2001,**

**portant constitution du conseil des commissaires aux comptes de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.**  
page 5145

**Arrêté n° 634 du 26 octobre 2001,**

**portant nomination d'un membre de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, siégeant à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**  
page 5146

**Arrêté n° 637 du 29 octobre 2001,**

**modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen en vue de la délivrance de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Giuseppe AMORESE, C.V. (CP), par M. Felicio ANGRISANO, C.V. (CP), en qualité de membre titulaire représentant la Capitainerie de port de SAVONE, au sens de l'art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée.**  
page 5149

**Arrêté n° 72 du 24 octobre 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**  
page 5154

**Arrêté n° 73 du 24 octobre 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**  
page 5154

## EDILIZIA

### Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2223.

Approvazione del terzo piano annuale (anno 2001) del secondo triennio di programmazione dei finanziamenti previsti a favore di Enti locali per l'attivazione di opere di edilizia scolastica, ai sensi dell'art. 4 della Legge 11 gennaio 1996, n. 23.

pag. 5155

### Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3888.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un fabbricato ad uso artigianale ed industriale in zona D2 - Etang in Comune di SAINT-CHRISTOPHE proposto dalla Società COALPI S.r.l. di AOSTA.

pag. 5205

## ENTI LOCALI

### Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2223.

Approvazione del terzo piano annuale (anno 2001) del secondo triennio di programmazione dei finanziamenti previsti a favore di Enti locali per l'attivazione di opere di edilizia scolastica, ai sensi dell'art. 4 della Legge 11 gennaio 1996, n. 23.

pag. 5155

### Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3783.

Comune di PERLOZ. Approvazione con modificazioni della variante generale al vigente PRG adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 6 del 1° marzo 2000.

pag. 5177

### Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3810.

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1990/1992, relativamente al progetto n. 81 di MORGEX (ripristino sentieri sinistra orografica). Impegno di spesa.

pag. 5188

### Comune di NUS. Deliberazione del Consiglio Comunale n. 40 del 22.10.2001.

Riqualficazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento reti di urbanizzazione primaria della frazione Issologne. Controdeduzioni, approvazione variante non sostanziale e schede F.O.S.P.I.

pag. 5207

### Comune di OLLOMONT. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al vigente PRGC relativa all'adeguamento stradale ed al rifacimento dei ponti di collegamento alla frazione Creton.

pag. 5208

## BÂTIMENT

### Délibération n° 2223 du 25 juin 2001,

portant approbation des financements au profit des collectivités locales prévus par le troisième plan annuel (2001) du deuxième triennat de planification des travaux relatifs aux bâtiments scolaires, au sens de la l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996.

page 5155

### Délibération n° 3888 du 22 octobre 2001,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un bâtiment à usage artisanal et industriel dans la zone D2 - Étang, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI srl» d'AOSTE.

page 5205

## COLLECTIVITÉS LOCALES

### Délibération n° 2223 du 25 juin 2001,

portant approbation des financements au profit des collectivités locales prévus par le troisième plan annuel (2001) du deuxième triennat de planification des travaux relatifs aux bâtiments scolaires, au sens de la l'art. 4 de la loi n° 23 du 11 janvier 1996.

page 5155

### Délibération n° 3783 du 15 octobre 2001,

portant approbation, avec modifications, de la variante générale n° 6 du PRGC en vigueur dans la commune de PERLOZ, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal n° 6 du 1<sup>er</sup> mars 2000.

page 5177

### Délibération n° 3810 du 15 octobre 2001,

portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992, relativement au projet n° 81 de MORGEX (Réaménagement de sentiers situés sur le versant gauche de la vallée), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5188

### Commune de NUS. Délibération n° 40 du 22 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, des fiches FOSPI relatives à l'amélioration de la qualité de l'environnement et de la voirie et à la mise en conformité des infrastructures essentielles du hameau d'Issologne, ainsi que des réponses aux observations présentées au sujet de ladite variante.

page 5207

### Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 29 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la chaussée et des ponts menant au hameau de Creton.

page 5208

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione  
29 ottobre 2001, n. 56.**

Approvazione progetto preliminare variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente ai sensi della Legge Regionale n. 11/98. pag. 5209

**Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione del Consiglio n. 38 del 26 ottobre 2001.**

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 8 in Fraz. Montaz. pag. 5210

**Comunità Montana Grand Combin – Ufficio tecnico.**

Avviso di avvio del procedimento (art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18). pag. 5210

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 26 ottobre 2001, n. 636.**

Espropriazione di terreni per la costruzione della strada della Couta, 1° lotto, in Comune di ÉTROUBLES. Fissazione indennità. pag. 5146

**Decreto 29 ottobre 2001, n. 639.**

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di accesso alla frazione Vignoles (2° lotto), nel Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 5149

**Comunità Montana Grand Combin – Ufficio tecnico.**

Avviso di avvio del procedimento (art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18). pag. 5210

**FINANZE**

**Délibération n° 3624 du 8 octobre 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001. page 5163

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3715.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5164

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3717.**

Variazioni al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 19 del 4 settembre 2001 concernente «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali». pag. 5167

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération  
n° 56 du 29 octobre 2001,**

portant approbation d'un avant-projet comportant une variante non substantielle du PRGC en vigueur, au sens de la LR n° 11/1998. page 5209

**Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 38  
du 26 octobre 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 8 hameau de Montaz. page 5210

**Communauté de Montagne Grand Combin – Bureau  
Technique.**

Avis d'engagement de procédure – art. 9, 3° alinéa LR 2 juillet 1999, n° 18. page 5210

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 636 du 26 octobre 2001,**

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la première tranche de la route de la Couta, dans la commune d'ÉTROUBLES. page 5146

**Arrêté n° 639 du 29 octobre 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche de la route d'accès au hameau de Vignoles, dans la commune d'AOSTE. page 5149

**Communauté de Montagne Grand Combin – Bureau  
Technique.**

Avis d'engagement de procédure – art. 9, 3° alinéa LR 2 juillet 1999, n° 18. page 5210

**FINANCES**

**Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3624.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001. page 5163

**Délibération n° 3715 du 15 octobre 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 5164

**Délibération n° 3717 du 15 octobre 2001,**

portant rectification du budget prévisionnel et modification du budget de gestion du fait de l'application de la LR n° 19 du 4 septembre 2001 portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales. page 5167

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3719.**

**Prelievo dal fondo per gli interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5171

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3720.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5172

**Délibération n° 3721 du 15 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.**

page 5173

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3825.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5192

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3826.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5193

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3828.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5194

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3829.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5196

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3830.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 21, recante: «Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti».**

pag. 5198

**Délibération n° 3831 du 22 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.**

page 5201

**FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE**

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3810.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R.**

**Délibération n° 3719 du 15 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5171

**Délibération n° 3720 du 15 octobre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 5172

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3721.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.**

pag. 5173

**Délibération n° 3825 du 22 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5192

**Délibération n° 3826 du 22 octobre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 5193

**Délibération n° 3828 du 22 octobre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 5194

**Délibération n° 3829 du 22 octobre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.**

page 5196

**Délibération n° 3830 du 22 octobre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 21 du 4 septembre 2001 portant dispositions en matière d'élevage et de produits de l'élevage.**

page 5198

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3831.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.**

pag. 5201

**FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI**

**Délibération n° 3810 du 15 octobre 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR**

**n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1990/1992, relativamente al progetto n. 81 di MORGEX (ripristino sentieri sinistra orografica). Impegno di spesa.**

pag. 5188

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3780.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della pista tagliafuoco La Revire/Pelluas in comune di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 3293 in data 2 aprile 1993.**

pag. 5174

#### FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 29 ottobre 2001, n. 637.**

**Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo in rappresentanza della Capitaneria di Porto di SAVONA C.V. (CP) Giuseppe AMORESE con C.V. (CP) Felicio ANGRISANO. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).**

pag. 5149

#### OPERE PUBBLICHE

**Comunità Montana Grand Combin – Ufficio tecnico.**

**Avviso di avvio del procedimento (art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18.**

pag. 5210

#### PROGRAMMAZIONE

**Comune di NUS. Deliberazione del Consiglio Comunale n. 40 del 22.10.2001.**

**Riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento reti di urbanizzazione primaria della frazione Issologne. Controdeduzioni, approvazione variante non sostanziale e schede F.O.S.P.I..**

pag. 5207

#### PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 629.**

**Indizione della elezione dei componenti il Consiglio direttivo del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco e nomina, con votazione a scrutinio segreto degli Ispettori antincendio di zona.**

pag. 5143

**n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992, relativement au projet n° 81 de MORGEX (Réaménagement de sentiers situés sur le versant gauche de la vallée), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 5188

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Délibération n° 3780 du 15 octobre 2001,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de la piste coupe-feu La Revire / Pelluas, dans la commune d'ARNAD, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3293 du 2 avril 1993.**

page 5174

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 637 du 29 octobre 2001,**

**modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen en vue de la délivrance de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Giuseppe AMORESE, C.V. (CP), par M. Felicio ANGRISANO, C.V. (CP), en qualité de membre titulaire représentant la Capitainerie de port de SAVONE, au sens de l'art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée.**

page 5149

#### TRAVAUX PUBLICS

**Communauté de Montagne Grand Combin – Bureau Technique.**

**Avis d'engagement de procédure – art. 9, 3° alinéa LR 2 juillet 1999, n° 18.**

page 5210

**Commune de NUS. Délibération n° 40 du 22 octobre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, des fiches FOSPI relatives à l'amélioration de la qualité de l'environnement et de la voirie et à la mise en conformité des infrastructures essentielles du hameau d'Issologne, ainsi que des réponses aux observations présentées au sujet de ladite variante.**

page 5207

#### PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 629 du 24 octobre 2001,**

**portant organisation de l'élection des membres du Conseil de direction des volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et de la nomination, par vote au scrutin secret, des inspecteurs d'incendie de zone.**

page 5143

SANITÀ VETERINARIA

**Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 3533.**

**Approvazione di disposizioni regionali in materia di riproduzione animale, in applicazione del decreto del Ministro della Sanità 19 luglio 2000, n. 403 e della legge 15 gennaio 1991, n. 30.** pag. 5156

SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 72.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.** pag. 5154

**Decreto 24 ottobre 2001, n. 73.**

**Sostituzione di un componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.** pag. 5154

TRASPORTI

**Decreto 26 ottobre 2001, n. 636.**

**Espropriazione di terreni per la costruzione della strada della Couta, 1° lotto, in Comune di ÉTROUBLES. Fissazione indennità.** pag. 5146

**Decreto 29 ottobre 2001, n. 639.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di accesso alla frazione Vignoles (2° lotto), nel Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.** pag. 5149

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3781.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento e allargamento della Strada Regionale n. 3 di ARNAD, di cui alla D.G.R. n. 9403 in data 12 novembre 1993.** pag. 5176

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 25 ottobre 2001, n. 74.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2001/2004.** pag. 5155

URBANISTICA

**Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 3783.**

**Comune di PERLOZ. Approvazione con modificazioni**

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

**Délibération n° 3533 du 1<sup>er</sup> octobre 2001,**

**portant approbation de dispositions régionales en matière de reproduction animale, en application du décret du ministre de la santé n° 403 du 19 juillet 2000 et de la loi n° 30 du 15 janvier 1991.** page 5156

SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 72 du 24 octobre 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.** page 5154

**Arrêté n° 73 du 24 octobre 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.** page 5154

TRANSPORTS

**Arrêté n° 636 du 26 octobre 2001,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la première tranche de la route de la Couta, dans la commune d'ÉTROUBLES.** page 5146

**Arrêté n° 639 du 29 octobre 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche de la route d'accès au hameau de Vignoles, dans la commune d'AOSTE.** page 5149

**Délibération n° 3781 du 15 octobre 2001,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement de la route régionale n° 3 d'ARNAD visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9403 du 12 novembre 1993.** page 5176

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 74 du 25 octobre 2001,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2001/2004.** page 5155

URBANISME

**Délibération n° 3783 du 15 octobre 2001,**

**portant approbation, avec modifications, de la variante**

della variante generale al vigente PRG adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 6 del 1° marzo 2000.

pag. 5177

**Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3887.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle strutture previste nel P.U.D. della zona FS6 in località Breuil Cervinia in Comune di VALTOURNENCHE proposto dalla Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE.

pag. 5202

**Comune di NUS. Deliberazione del Consiglio Comunale n. 40 del 22.10.2001.**

Riqualficazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento reti di urbanizzazione primaria della frazione Issologne. Controdeduzioni, approvazione variante non sostanziale e schede F.O.S.P.I..

pag. 5207

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 28.**

Approvazione variante non sostanziale al vigente PRG relativa all'adeguamento stradale ed al rifacimento dei ponti di collegamento alla frazione Creton.

pag. 5208

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 56.**

Approvazione progetto preliminare variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente ai sensi della Legge Regionale n. 11/98.

pag. 5209

**Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione del Consiglio n. 38 del 26 ottobre 2001.**

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 8 in Fraz. Montaz.

pag. 5210

ZOOTECNIA

**Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 3533.**

Approvazione di disposizioni regionali in materia di riproduzione animale, in applicazione del decreto del Ministro della Sanità 19 luglio 2000, n. 403 e della legge 15 gennaio 1991, n. 30.

pag. 5156

générale n° 6 du PRGC en vigueur dans la commune de PERLOZ, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal n° 6 du 1<sup>er</sup> mars 2000.

page 5177

**Délibération n° 3887 du 22 octobre 2001,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des structures visées au PUD de la zone FS6, à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, déposé par la société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE.

page 5202

**Commune de NUS. Délibération n° 40 du 22 octobre 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, des fiches FOSPI relatives à l'amélioration de la qualité de l'environnement et de la voirie et à la mise en conformité des infrastructures essentielles du hameau d'Issologne, ainsi que des réponses aux observations présentées au sujet de ladite variante.

page 5207

**Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 29 octobre 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la chaussée et des ponts menant au hameau de Creton.

page 5208

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 56 du 29 octobre 2001,**

portant approbation d'un avant-projet comportant une variante non substantielle du PRGC en vigueur, au sens de la LR n° 11/1998.

page 5209

**Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 38 du 26 octobre 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 8 hameau de Montaz.

page 5210

ZOOTECNIE

**Délibération n° 3533 du 1<sup>er</sup> octobre 2001,**

portant approbation de dispositions régionales en matière de reproduction animale, en application du décret du ministre de la santé n° 403 du 19 juillet 2000 et de la loi n° 30 du 15 janvier 1991.

page 5156